

Initiation à l'arabe écrit par Ghalib Al-Hakkak
Suivi à distance (Manuel version 4.3B) - payant
Niveau débutant – Programme



1 Relié couleur ISBN 9798761878240
 2 Relié N&B ISBN 9798760508539
 3 Broché couleur ISBN 9798760585684
 4 Broché N&B ISBN : 9798435742633

TROISIEME PARTIE

Etapes 11 à 15

Etape 11 — Pages : 124 à 133

Page 124 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-124.mp3>. La partie haute est consacrée aux participes présent (اسم الفاعل) et passé (اسم المفعول) de verbes simples (forme I), appelés aussi «verbes trilittères» ou «verbes nus» (الفعل المجرد), c'est à dire non augmentés (en référence au radical du verbe) ; la forme de chacun des deux participes est standard pour tous les verbes du groupe ; pour comprendre l'importance de la maîtrise de ce point, imaginons que le français adopte le même principe ; on aurait alors à côté d' «étudiant» ou d' «allant» des participes comme «rirant, écrivant, lissant, dirigeant», etc. ; cela veut dire qu'en arabe, on n'a pas besoin de consulter un usuel, dictionnaire ou grammaire, pour découvrir le participe ; ici, pour le groupe de verbes simples, nous avons un modèle unique pour le participe présent qui est فاعل et un autre unique aussi pour le participe passé qui est مفعول ; l'intérêt de savoir cela réside surtout dans la fonction que l'arabe assigne à ces participes (cf. note en bas de la page 102) ; il est très fréquent de rencontrer un participe à la place d'un verbe ; c'est le but de la colonne de droite d'en donner quelques exemples : *Je vais au travail / Tu t'en vas ? / Avec qui y vas-tu ? / Où vas-tu ? / Où habites-tu ? / Elle habite au centre-ville. / Avec qui habite-il ? / Tu habites ici ? / Tu ouvres la boutique aujourd'hui ? / J'ouvre tous les jours. / Je ne comprends pas ça. / Tu as oublié ?* ; dans la colonne du milieu, on trouve une série de phrases employant le participe passé sur le modèle de مفعول : *Est-ce raisonnable ? / C'est écrit ! / Est-ce que la bibliothèque est ouverte aujourd'hui ? / Mon propos est-il compris ? / C'est un propos raisonnable. / Ce livre est-il demandé ? / Est-ce que le président est aimé dans ton pays ? / Ce garçon est détestable. / Cette fille est aimable. / Ce garçon est diabolique. / Ce propos est douteux. / C'est un propos acceptable.* ; la troisième colonne est un test ; à noter toutefois le sens de certains énoncés qui pourraient résister : *Pourquoi ne dis-tu rien ? / Pourquoi ouvres-tu la porte ? / vas-tu sortir aujourd'hui ? / Restes-tu ici ? / Vas-tu revenir ? / Tu descends ? Pour aller où ?* En bas on trouve une série de dialogues simples sans difficultés particulière ; ils ont pour objet de consolider les acquis et d'ajouter quelques termes nouveaux comme لقب (nom de famille).

Page 125 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-125.mp3>. Dans la partie haute, on trouve une série de dialogues qui mettent en œuvre quelques participes ; avec l'aide du vocabulaire donné à gauche, le sens devrait être facile à percevoir ; en bas, on trouve un texte très important puisqu'il servira de modèle à chacun pour se présenter

par écrit sur au moins une page ; il est donc essentiel de tout comprendre dans ce texte et de penser parallèlement à ce qui doit changer pour une adaptation personnelle ; aux chapitres 6 et 7 on trouvera d'autres textes semblables, l'un dit par un francophone et l'autre par une fille ; chacun aura la possibilité de «briller» dans cet exercice et cela peut aller jusqu'à parler de projets d'études ou professionnels ; il ne faut pas hésiter à demander du vocabulaire supplémentaire pour ce faire.

Pages 126-127 : vocabulaire du chapitre 5 ; écouter :

<http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-126.mp3>.

Et : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-127.mp3>.

Page 128 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-128.mp3>.

Le tri suggéré en haut est toujours intéressant à faire pour s'entraîner à distinguer les formes des mots ; en bas, le vocabulaire est classé non pas par ordre alphabétique mais par racine ; les racines, elles, sont classées par ordre alphabétique ; c'est le système classique adopté par les dictionnaires arabes ; une tendance moderne tente toutefois à imiter les dictionnaires des langues européennes et proposent le vocabulaire dans un ordre alphabétique intégral.

Page 129 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-129.mp3>. Les quatre dictées sont à faire (une heure environ de travail) :

Dictée 1 : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-5-1.MP3>

Dictée 2 : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-5-2.MP3>

Dictée 3 : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-5-3.MP3>

Dictée 4 : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-5-4.MP3>

Pages 130-131 : deux chansons ; la première est ponctuée de قالت (elle a dit) et de قلت (j'ai dit) et elle met en musique un poème classique de صفي الدين الحلي (m. 1339) ; musique et interprétation de Muhammad Abdulwahab محمد عبد الوهاب (Egypte, m. 1991) ; la seconde est en dialecte égyptien et chantée par عفاف راضي ; quelques indications en bas de page permettent un premier contact avec un dialecte arabe ; par la suite, il serait intéressant de voir l'annexe 10 (pp. 437-454). Ecouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-130.mp3> et : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-131.mp3>.

Exercices ludiques fortement recommandés sur **QUIZLET** : <http://www.al-hakkak.fr/Quizlet.html>

►► **Test écrit (60 à 90 mn)** — NB : il est souhaitable de respecter la limite indiquée du temps
